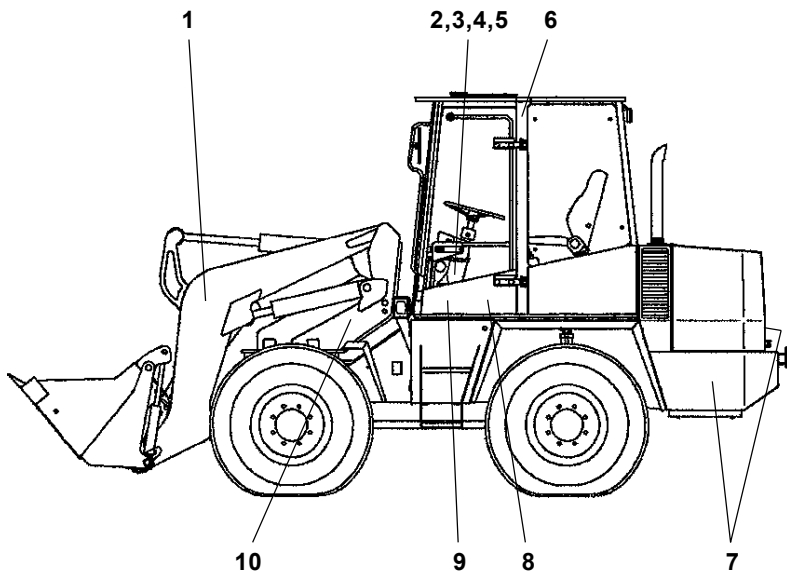


Beschilderung
Signalisation
Bewegwijzering

2 Beschilderung

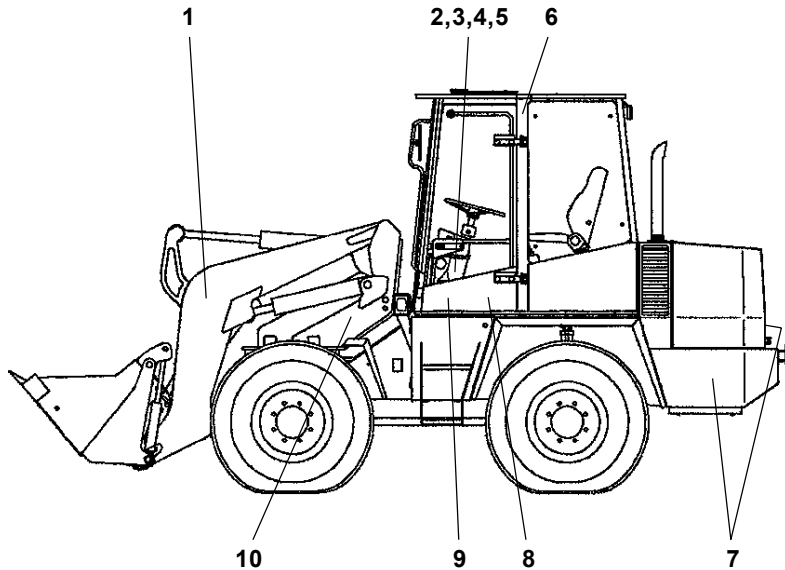
2.1 Warn- und Hinweisschilder



- 1 - Der Aufenthalt im Gefahrenbereich ist verboten
- 2 - **ACHTUNG** - Lenkung nur bei laufendem Motor betriebsfähig
- 3 - **ACHTUNG** - Bei Fahrten auf öffentlichen Straßen ist nur die Hinterradlenkung zu benutzen
- 4 - Vor Inbetriebnahme Betriebsanleitung durchlesen und beachten
- 5 - Typenschild Heizeinrichtung (Lenksäulenverkleidung rechts)
- 6 - Typenschild Fahrerkabine
- 7 - Höchstgeschwindigkeit
- 8 - Wartungsplan
- 9 - **ACHTUNG**
Nach den ersten 8-10 Betriebsstunden Radmuttern nachziehen
- 10 - Typenschild Gerät - rechte Fahrzeugseite -
(enthält Fahrzeugidentifizierungsnummer)

2 Signalisation

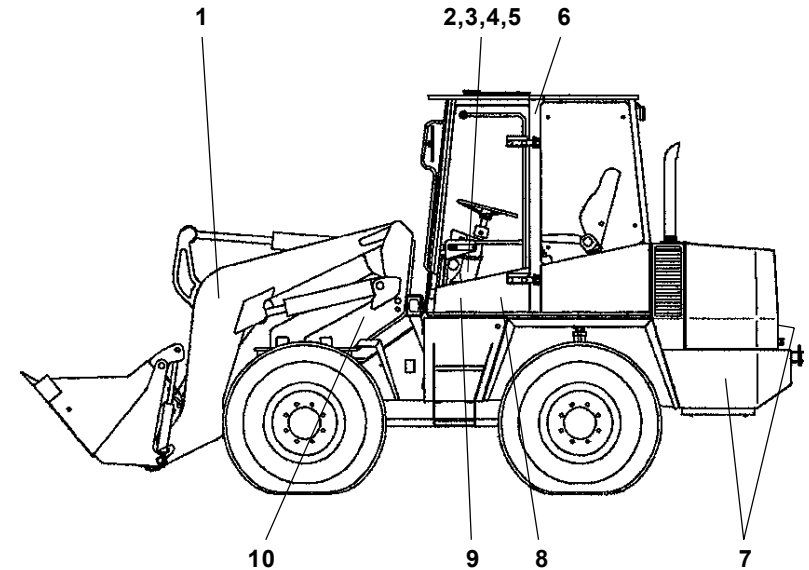
2.1 Signaux de danger et d'indication



- 1 - Le séjour dans la zone de danger est strictement défendu
- 2 - **ATTENTION** - La direction ne fonctionne qu'avec moteur mis en marche
- 3 - **ATTENTION** - Pour des trajets sur des voies publiques n'utiliser que la commande aux roues arrière
- 4 - Avant la mise en service, lire attentivement les instructions de service et les observer
- 5 - Plaque de fabrication pour l'installation de chauffage (fixée à revêtement de la colonne de direction)
- 6 - Plaque de fabrication pour la cabine du conducteur
- 7 - Vitesse maximale
- 8 - Tableau d'entretien
- 9 - **ATTENTION**
Serrer les écrous de fixation de roue après les premières 8-10 heures de service
- 10 - Plaque de fabrication pour la machine - sur le côté droit du véhicule - (comprend le numéro d'identification du véhicule)

2 Markering

2.1 Waarschuwings- en aanwijzingsbordjes



- 1 - Blijf uit de gevarezone!
- 2 - **LET OP**- de stuurinrichting werkt alleen als de motor loopt
- 3 - **LET OP** - bij het rijden op de openbare weg alleen de achteras besturing gebruiken
- 4 - Lees voor het gebruik de handleiding zorgvuldig door
- 5 - Merk en type-aanduiding verwarming
- 6 - Merk en type-aanduiding kabine
- 7 - Maximum snelheid
- 8 - Onderhoudsschema
- 9 - **LET OP** - na de eerste 8-10 bedrijfsuren de wielmoeren aandraaien
- 10 - Merk en type-aanduiding - rechterkant machine (bevat identificatienummer)

2.2 Symboles

TRÈS IMPORTANT

Les boîtes à fusibles dans la machine ne sont pas signalisées.

à l'avant, à gauche:

1	Feu de croisement	15	A
2	Contrôle du feu de route, feu de route	15	A
3	non occupé		
4	Clignoteur	7,5	A
5	Eclairage stop, témoins lumineux	7,5	A
6	Réfrigérant d'huile	3	A

à l'arrière, à gauche:

1	Eclairage des instruments, feu de position gauche	7,5	A
2	Eclairage des commutateurs, feu de position droite	7,5	A
3	Chauffage auxiliaire (installation optionnelle)	25	A
4	Feux de détresse	15	A
5	Gyrophare (installation optionnelle), éclairage à l'intérieur	10	A
6	Klaxon, prise	20	A

droite:

1	Organe de translation	7,5	A
2	Hydraulique de travail, hydraulique accessoire, système flottage, suspension élastique pour dispositif de levage (installation optionnelle), balayeuse (installation optionnelle)	20	A
3	Projecteurs	20	A
4	Chauffage, ventilation, chauffage lunette arrière	30	A
5	Essuie-glace/lave-glace AV et AR	20	A
6	Dispositif d'arrêt de moteur	5	A

2.2 Symbolen

OPMERKING

De zekeringkasten in de machine zijn niet voorzien van tekens en symbolen.

Links voor:

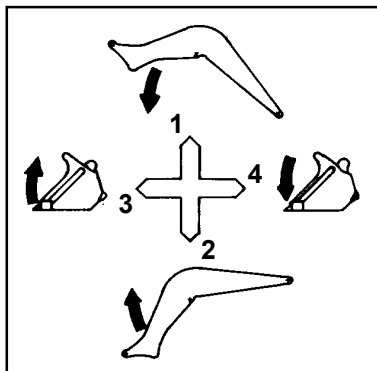
1	Dimlicht	15	A
2	Groot licht controle, groot licht	15	A
3	Niet van toepassing		
4	Knipperlicht	7,5	A
5	Remlicht, controle-lampje	7,5	A
6	Oliekoeler	3	A

Links achter:

1	Dashboard verlichting, parkeerlicht links	7,5	A
2	Schakelaar verlichting, parkeerlicht rechts	7,5	A
3	Parkeerverwarming (optioneel)	25	A
4	Waarschuwinglampje	15	A
5	Zwaailicht, binnenverlichting	10	A
6	Claxon, contactdoos	20	A

Rechts:

1	Rijaandrijving	7,5	A
2	Hydrauliek, aanbouw-hydrauliek, neutraalstand, hefraam (optioneel), veegmachine (optioneel)	20	A
3	Schijnwerper	20	A
4	Verwarming, ventilator, verwarming achterraut	30	A
5	Wisser/Sproeier voor en achter	20	A
6	Stopknop	5	A



Handhebel für Arbeitshydraulik

Schaufelarm

1 - Senken

2 - Heben

Schnellwechsellvorrichtung

3 - Ankippen

4 - Abkippen

Schaufel

3 - Ankippen

4 - Auskippen

Staplervorsatz

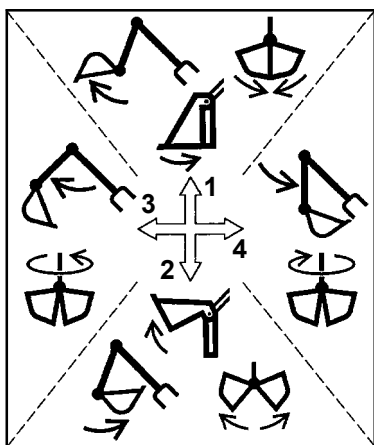
3 - Zinken ankippen

4 - Zinken abkippen

Lasthaken

3 - Lasthaken ankippen

4 - Lasthaken abkippen



Handhebel für Zusatzhydraulik

Schnellwechsellvorrichtung

1 - Verriegeln

2 - Entriegeln

Mehrzweckschaufel

1 - Schließen

2 - Öffnen

Frontbagger

1 - Löffel auskippen

2 - Löffel einkippen

3 - Stiel ausschwenken

4 - Stiel einschwenken

Greifer

1 - Greiferschalen schließen

2 - Greiferschalen öffnen

3 - Greifer gegen den Uhrzeigersinn drehen

4 - Greifer im Uhrzeigersinn drehen



HINWEIS

Die 3. und 4. Funktion des Handhebels für Zusatzhydraulik sind nur belegt, wenn das Gerät den zweiten Zusatzhydraulikkreis (Sonderausstattung) besitzt.

2.2 Symbole



HINWEIS

Die Sicherungskästen im Gerät sind nicht beschildert.

links vorn:



- | | | |
|---|----------------------------------|-------|
| 1 | Abblendlicht | 15 A |
| 2 | Fernlichtkontrolle,
Fernlicht | 15 A |
| 3 | nicht belegt | |
| 4 | Blinker | 7,5 A |
| 5 | Bremslicht,
Kontrolleuchten | 7,5 A |
| 6 | Ölkühler | 3 A |

links hinten:



- | | | |
|---|--|-------|
| 1 | Instrumentenbeleuchtung,
Standlicht links | 7,5 A |
| 2 | Schalterbeleuchtung,
Standlicht rechts | 7,5 A |
| 3 | Standheizung (SA) | 25 A |
| 4 | Warnblinker | 15 A |
| 5 | Rundumkennleuchte (SA),
Innenbeleuchtung | 10 A |
| 6 | Signalhorn, Steckdose | 20 A |

rechts:



- | | | |
|---|---|-------|
| 1 | Fahrtrieb | 7,5 A |
| 2 | Arbeitshydraulik,
Zusatzhydraulik,
Schwimmstellung,
Hubwerksfederung (SA),
Kehrbesen (SA) | 20 A |
| 3 | Arbeitsscheinwerfer | 20 A |
| 4 | Heizung, Gebläse,
Heckscheibenheizung | 30 A |
| 5 | Wischer/Wascher
vorn und hinten | 20 A |
| 6 | Motorabsteller | 5 A |

SA = Sonderausstattung

Levier pour la commande hydraulique de travail

Flèche porte-godet

- 1 - abaisser
- 2 - relever

Système d'échange rapide

- 3 - edresser
- 4 - incliner

Godet

- 3 - redresser
- 4 - déverser

Palettiseur

- 3 - redresser les fourches
- 4 - incliner les fourches

Crochets de grue

- 3 - redresser crochet de grue
- 4 - incliner crochet de grue

Levier pour l'hydraulique accessoire

Système d'échange rapide

- 1 - déverrouiller
- 2 - verrouiller

Godet multi-fonctions

- 1 - fermer
- 2 - ouvrir

Pelle frontale

- 1 - pivoter le bras-support
- 2 - replier le bras-support
- 3 - remplir la pelle
- 4 - déverser la pelle

Benne preneuse

- 1 - Fermer les coquilles de la benne preneuse
- 2 - Ouvrir les coquilles de la benne preneuse
- 3 - Tourner la benne preneuse dans le sens contraire des aiguilles d'une montre
- 4 - Tourner la benne preneuse dans le sens des aiguilles d'une montre

TRÈS IMPORTANT

La 3ème et 4ème fonction du levier pour l'hydraulique accessoire ne sont occupées que si la machine est équipée du deuxième circuit hydraulique accessoire (installation optionnelle).

Hendel voor de hydrauliek

Kraanarm

- 1 - zakken
- 2 - heffen

Snelwisselsysteem

- 3 - inkiepen
- 4 - uitkiepen

Shovelbak

- 3 - inkiepen
- 4 - uitkiepen

Palletinstallatie

- 3 - vorken inkiepen
- 4 - vorken uitkiepen

Hijshaak

- 3 - hijshaak inkiepen
- 4 - hijshaak uitkiepen

Hendel voor hydrauliek van de aanbouwapparatuur

Snelwisselsysteem

- 1 - vergrendelen
- 2 - ontgrendelen

4-in 1 bak

- 1 - sluiten
- 2 - openen

Dieplepel

- 1 - bak uitkiepen
- 2 - bak inkiepen
- 3 - arm strekken
- 4 - arm intrekken

Grijper

- 1 - sluit grijperbak

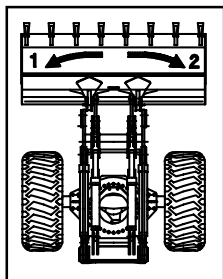
- 2 - open grijperbak

- 3 - draai grijper tegen de klok in

- 4 - draai grijper met de klok mee

OPMERKING

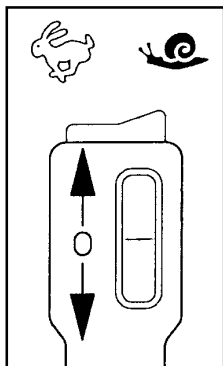
Funkties 3. en 4. kunnen alleen gebruikt worden als de machine is uitgerust met een extra hydraulisch circuit (optioneel).



Fußpedal für Schwenken

1 - links

2 - rechts



Hydraulische Fahrstufen

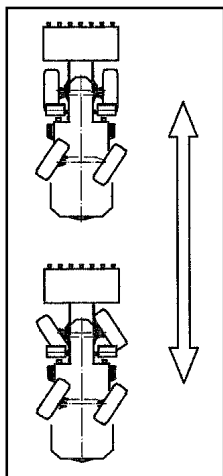
Symbol Hase - schnell

Symbol Schnecke - langsam

Fahrtrichtung

- vorwärts

- rückwärts



Lenkartenumschaltung

Hinterrad-/Allradlenkung

Pédale pour pivotement

1 - gauche

2 - droite

Voetpedaal voor het zwenken

1 - links

2 - rechts

Crans de marche hydrauliques

Symbole lièvre - rapidement

Symbole escargot - lentement

Rijsnelheid hydrauliek

Haas - snel

Slak - langzaam

Sens de marche

- en avant

- en arrière

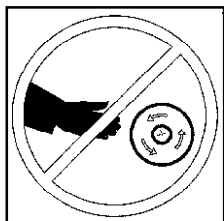
Rijrichting

- vooruit

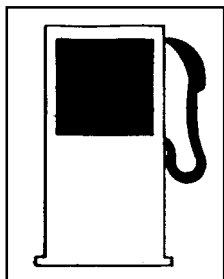
- achteruit

Changement de mode de direction Omschakeling besturing

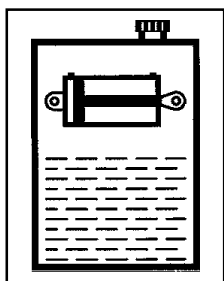
Traction arrière/ toutes roues motrices Achterwiel/vierwiel besturing



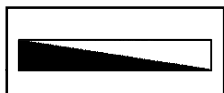
Öffnen nur bei stillstehendem Motor



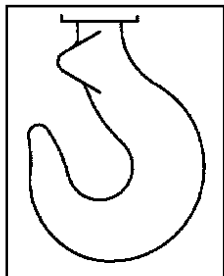
Kraftstoffbehälter



Hydraulikölbehälter



Heizung



Anschlagpunkte für Kranverlastung

N'ouvrir que si le moteur est arrêté

Alleen openen als de motor is uitgeschakeld

Réservoir carburant

Brandstoftank

Réservoir d'huile hydraulique

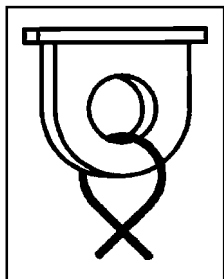
Hydrolektank

Chauffage

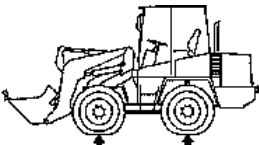
Verwarming

Points d'attache pour le grutage

Bevestigingspunten voor transport met kranen

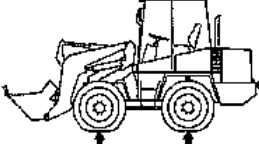


Anschlagpunkte für
Abschleppen/Verzurren



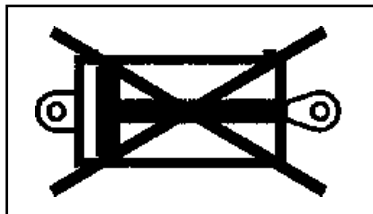
365/70 R 18	3.5	2.2 bar
405/70 R 18	3.0	2.0 bar

Reifendruck **AS5/AS5S**
vorn/hinten



335/80 R 20	3.5	2.2 bar
365/80 R 20	3.5	2.2 bar
405/70 R 20	3.0	2.0 bar

Reifendruck **AS6/AS6S**
vorn/hinten



Kugelblockhahn für Arbeits-/
Zusatzhydraulik geschlossen

Points d'accrochage pour
remorquage/amarrage

Bevestigingspunt voor slepen/vast-
binden

Pression des pneus **AS5/AS5S**
AV/AR

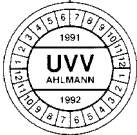
Bandendruk **AS5/AS5S**
Voor/achter

Pression des pneus **AS6/AS6S**
AV/AR

Bandendruk **AS6/AS6S**
Voor/achter

Vanne d'arrêt à boisseau sphérique
en position fermée pour hydraulique
de travail et hydraulique accessoire

Kogelblokkraan voor arbeids en
hulphydroliek gesloten



UVV-Plakette
(jährliche Prüfung gemäß UVV)

EWG-Übereinstimmungszeichen
für Überrollschutzaufbau (ROPS)

EWG-Übereinstimmungszeichen
für Schutzaufbau gegen herabfallende
Gegenstände (FOPS - Sonderausstattung -)

CE-Plakette

Plaquette UVV
(label émis pour attester la conformité avec le règlement de prévoyance contre les accidents)
(contrôle annuel selon le règlement de prévoyance contre les accidents)

(jaarlijks getest volgens MWTB voorschriften)

Marque de contrôle de la CE garantissant une protection au retournement (ROPS)

EWG - Symbool van EG-overeenkomst; betekent dat de kabine beveiligd is (ROPS)

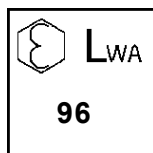
Marque de contrôle de la CE pour la protection contre des objets tombant par terre (FOPS - installation optionnelle -)

Label CE

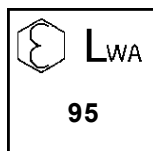
CE-sticker



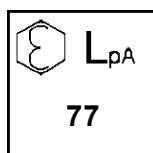
Schriftzug
- Lärmarme Baumaschine -



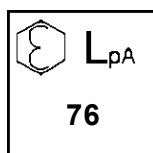
Schalleistungspegel **AS5/AS5S**
Geräusch außen: 96 dB(A)



Schalleistungspegel **AS6/AS6S**
Geräusch außen: 95 dB(A)



Schalldruckpegel **AS5/AS5S**
Geräusch im Fahrerhaus: 77 dB(A)



Schalldruckpegel **AS6/AS6S**
Geräusch im Fahrerhaus: 76 dB(A)

Ecriture „silent“
- machine de construction à bruit
réduit -

EG-symbool voor:
„Silent“
- laag geluidsniveau -

Niveau sonore **AS5/AS5S**
bruit dehors: 96 dB(A)

Geluidsniveau **AS5/AS5S** buiten:
96 dB(A)

Niveau sonore **AS6/AS6S**
bruit dehors: 95 dB(A)

Geluidsniveau **AS6/AS6S** buiten:
95 dB(A)

Niveau de pression acoustique
AS5/AS5S
(bruit dans la cabine du conducteur):
77 dB(A)

Geluidsniveau **AS5/AS5S**
in de kabine: 77 dB(A)

Niveau de pression acoustique
AS6/AS6S
(bruit dans la cabine du conducteur):
76 dB(A)

Geluidsniveau **AS6/AS6S**
in de kabine: 76 dB(A)